

**CORROYEUSE  
MOULURIÈRE**

**VIERSEITER  
KEHLAUTOMAT**

**KXY  
KXY220 M**



**FOUR SIDED PLANER  
MOULDING MACHINE**

**CUATRO CARAS  
MOLDURERA**



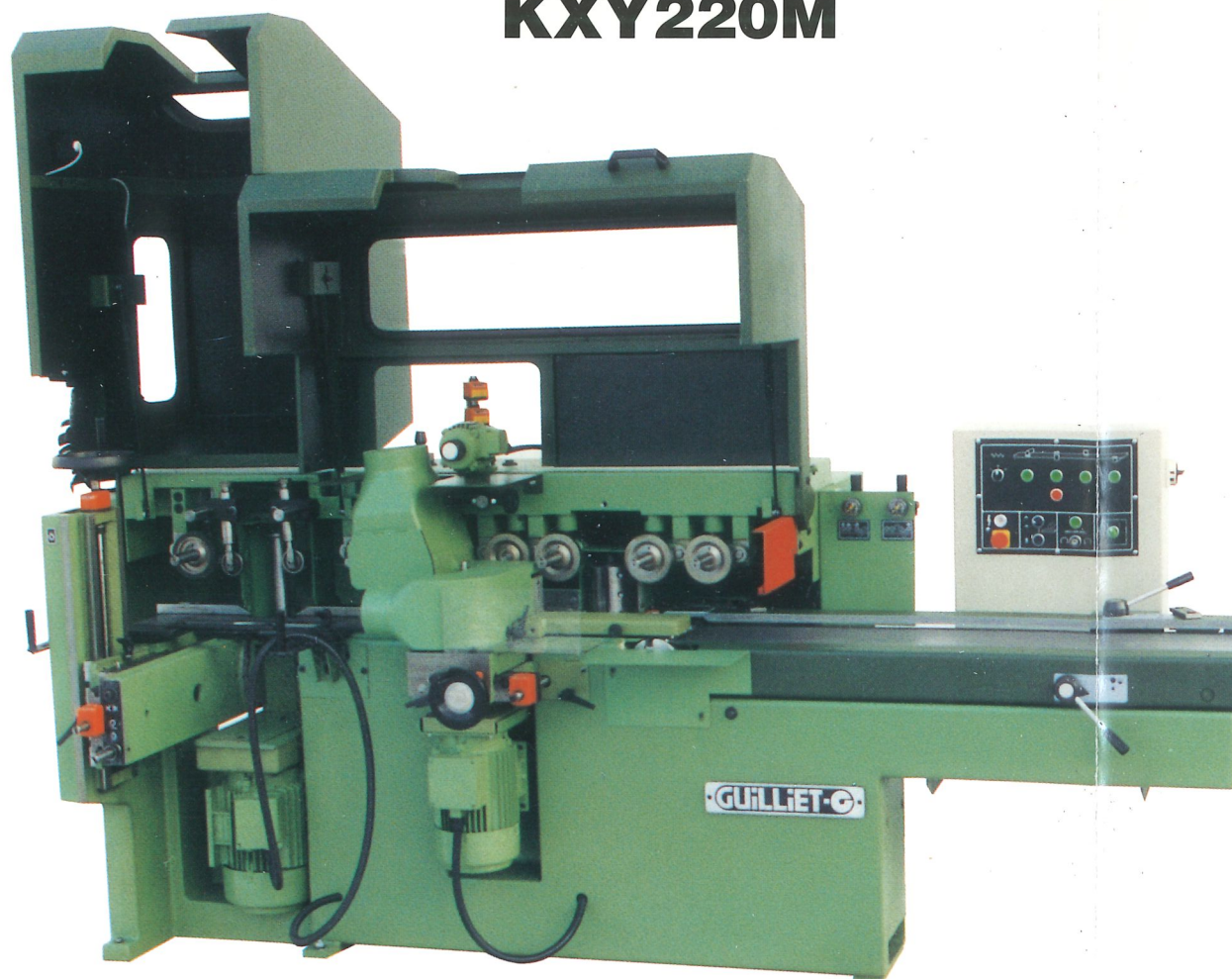
**GUILLIET**



## KXY 220M

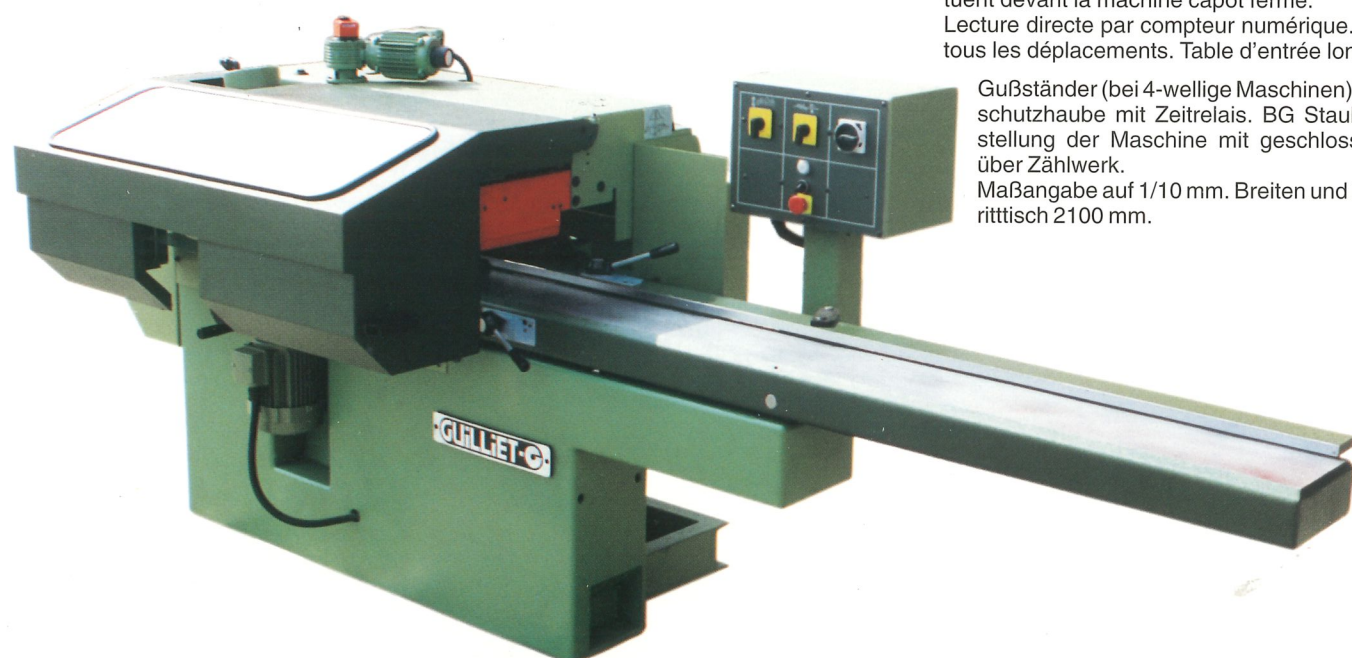
Cast iron frame (for machines with 4 spindles). Soundproof security hood with guard locking. All adjustments are done at front side of machine with closed cover. Mechanical digital read-outs, precision 1/10 mm on all movements. Infeedable 2100 mm.

Bastidor en fundición (para máquinas con 4 ejes). Capota de protección insonorizada con dispositivo de bloqueo. Ajuste fácil con capota cerrada. Lectura directa mediante contador numérico. Precisión a 1/10 mm en todos los desplazamientos. Longitud de la mesa de entrada 2100 mm.



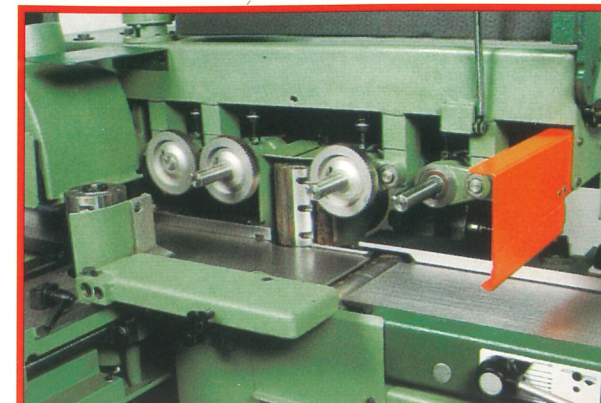
**KXY 220 M** avec 5e arbre universel / mit 5° Uniwelle  
with universal head / con 5° eje universal

## KXY-S



Bâti fonte (pour machines à 4 arbres). Capot de protection insonorisé avec dispositif de verrouillage. Toutes les réglages s'effectuent devant la machine capot fermé. Lecture directe par compteur numérique. Précision 1/10 mm sur tous les déplacements. Table d'entrée longueur 2100 mm.

Gußständer (bei 4-wellige Maschinen). Sicherheits- und Lärmschutzhaube mit Zeitrelais. BG Staubgeprüft. Einfache Einstellung der Maschine mit geschlossen Haube. Einstellbar über Zählwerk. Maßangabe auf 1/10 mm. Breiten und Dickeneinstellung. Eintrittstisch 2100 mm.

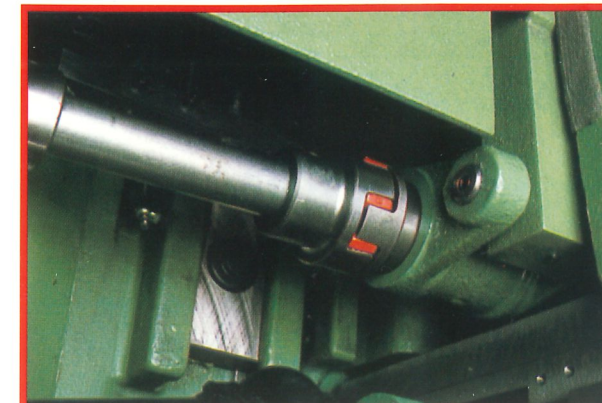


Palette de sécurité pour l'introduction des bois. Presseur latéral sur douille à billes. Système d'entraînement par cylindres entraîneurs crantés et lisses. Cylindre entraîneur et presseur à pompe devant toupie droite en option. Guide de sortie toupie gauche réglable. Hotte de toupie droite avec brosse de nettoyage et captation des bois.

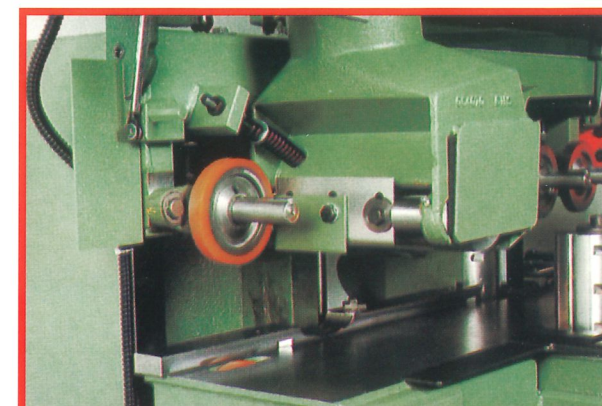
Einlaufschutz zur Werkstückeingabe. Seitlicher Druckschuh. Vorschubsystem über 3 Vorschubwalzen Spanfang über Bürstenschutz. Vorschubwalze vor Abrichte für kurze und dünne Hölzer (Mehrpreis). Fertigmaßangabe (Höhe-Breite) über Zählwerke auf 1/10 mm direkt ablesbar. Gefederter Andruckrolle für Kurzhölzer (Mehrpreis). Auslaufanschlag an linker Welle.

Safety infeed flap switch. Lateral pressure shoe on bearing. Feeding device with motorized rollers. Chips extraction cleaning brush on right spindle. Infeed roller before bottom spindle and hold down clamp in front of the right spindle are optional. Adjustable left outfeed fence. Chip extraction nozzle of right spindle with cleaning brush.

Paleta de seguridad para la introducción de la madera. Presador izquierdo. Arrastre con cilindros dentados y lisos. Cepillo para limpiar y captar la viruta en la tupa derecha. Cilindro de arrastre dentado antes del cepillo y prensor frente a la tupa derecha (opción). Guía de salida de la tupa izquierda ajustable.



Amenage par accouplement homocinétique  
Vorschub über Kardanwellen mit verschleißarmer Kraftübertragung  
Wear free cardan shafts  
Arrastre por cardan protegido por junto elastomer



Extraction des bois par le système DUOMATIC-cylindre motorisé dans la table de sortie (option pour KXY S). Hotte de raboteur en fonte. Tunnel de sortie avec trappe de sécurité.

Angetriebene gummierte Auszugswalzen System DUOMATIC in Ausgangstisch (option für KXY S). Dickenwelle mit Gußhaube.

Timber outfeed by motorized DUOMATIC SYSTEM (optional for KXY S). Cast iron thicknesser extraction hood.

Extracción de la madera por sistema DUOMATIC motorizado (opción por KXY S). Capacho de aspiración del regreso en fundición.

### KXY 220 M

DIAM. PORTE-OUTILS DIAM. HOBELKÖPFE	DIAM. CUTTERBLOCKS DIAM. PORTA-CUCHILLAS (MM)	
	mini	maxi
Toupie droite/Rechte Welle	110	140
Toupie gauche/Linke Welle	100	140
Raboteur/Dickenwelle	120	140
		Left spindle/Tupí derecha Right spindle / Tupí izquierda Horiz. top spindle/Regreso

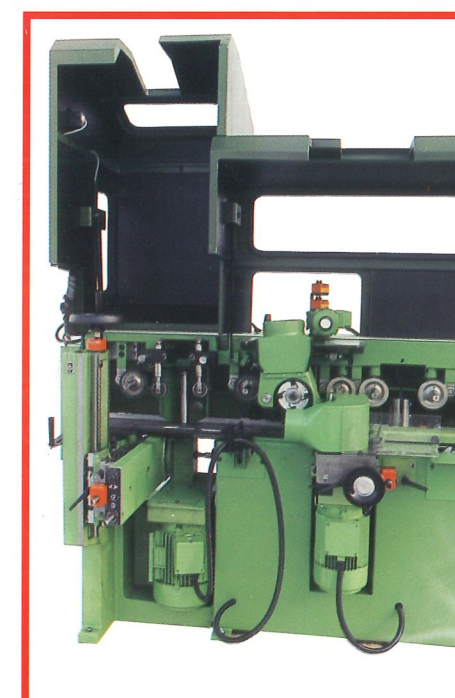
Réglage-Verstellung	Vert.	Horiz.	Movement-Ajuste (mm)
Toupie droite/Rechte Welle	20	15	Left spindle/Tupí derecha
Toupie gauche/Linke Welle	20	20/220	Right spindle / Tupí izquierda
Raboteur/Dickenwelle	15		Horiz. top spindle/Regreso

Double lecture de cote par compteur numérique au 1/10 mm. Une lecture de la cote de corroyage avec diamètre 120 mm. Lecture de cote de moulurage à étalonner suivant diamètre d'outil utilisé.

Zweifache Ablesung über Zählwerk auf 1/10 mm genau. Hobelablesung mit Durchmesser 120 mm. Kehlablesung aus zu führen laut den verwendete Werkzeugdurchmesser.

Double reading by numerical read out with accuracy of 1/10 mm. Planing read out with diam. 120. Moulding read out to adjust according to the used tool diameter.

Lectura doble de la cota por contador numérico con precisión a 1/10 mm. Lectura planeadora con diámetro 120 mm. Lectura de la cota de molduraje a ajustar según el diámetro del utillaje utilizado.



5° arbre universel  
5° Uniwelle  
5th universal spindle  
5° eje universal

KXY 220 M



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN	KXY-S KXY 180	KXY 220 KXY 220M	TECHNICAL DATA CARACTERISTICAS TECNICAS		
Section maxi. bois finis (mm) Maximales Fertigmaß (mm)	180 x 120	220 x 120	Maximum finished wood section (mm) Sección máxima de maderas terminadas (mm)		
Section minimale de bois finis (mm) Minimales Fertigmaß (mm)	20 x 6	20 x 6	Minimum finished wood section Sección mínima de maderas terminadas (mm)		
Longueur table d'entrée (mm) Länge des Auflagetisches (mm)	2100	2100	Input table length (mm) Longitud de la mesa de entrada (mm)		
Diamètre des arbres porte-outils (mm) Durchmesser der Werkzeugspindeln (mm)	30/40	40	Spindle diameter (mm) Diámetro de los ejes porta-cuchillas (mm)		
Diamètre des porte-outils (mm) Durchmesser der Messerköpfe (mm)	100	120	Cutterblocks diameter (mm) Diámetro de los porta-cuchillas (mm)		
Diamètre de la fraise à dresser (mm) Durchmesser der Vorabrichtfräasers (mm)	120	142	Straightening tool diameter Diámetro de la fresa planeadora (mm)		
Vitesses de rotation des porte-outils (tr/min.) Drehgeschwindigkeit der Messerköpfe (U/Min.)	6000	6000	Spindle rotation speed (r.p.m.) Velocidad de rotación de los porta-cuchillas (r.p.m.)		
Vitesse d'amenage (m/min.) Vorschubgeschwindigkeit (M/Min.)	8 6 + 12	6 + 12	Feeding speed (m/mm) Velocidad de avance (m/mm)		
Diamètre des cylindres d'amenage (mm) Durchmesser der Vorschubwalzen (mm)	120	120	Feed roller diameter Diámetro de los cilindros de avance (mm)		
Amenage kW (CV) Vorschub kW (PS)	0,37 (0,5) 0,55 (0,75)	0,55 (0,75)	Feeding motor power kW (HP) Avance kW (CV)		
Dégauchisseur kW (CV) Abrichte kW (PS)	3,7 (5)	3,7 (5)	Bottom spindle kW (HP) Regruesador kW (CV)		
Toupie droite kW (CV) Rechte Welle kW (PS)	3,7 (5)	3,7 (5)	RH cutter kW (HP) Tupí derecha kW (CV)		
Toupie gauche kW (CV) Linke Welle kW (PS)	3,7 (5)	3,7 (5)	LH cutter kW (HP) Tupí izquierda kW (CV)		
Raboteur kW (CV) Dickenwelle kW (PS)	3,7 (5) 5,5 (7,5)	5,5 (7,5)	Thicknesser kW (HP) Cepillo kW (CV)		
Montée de poutre kW (CV) Höhenverstellung kW (PS)	0,5 (0,68)	0,5 (0,68)	Beam rise kW Subida de viga kW (CV)		
Diamètre raccordement aspiration (mm) Durchmesser Absaugung (mm)			Dust extraction diameter (mm) Diámetro de empalme aspiración		
Dégauchisseur (mm) Abrichte (mm)	160	160	Facing (mm) Regruesador (mm)		
Toupie droite Rechte Welle	120	120	RH cutter Tupí derecha		
Toupie gauche Linke Welle	120	120	LH cutter Tupí izquierda		
Raboteur (mm) Dickenwelle (mm)	140	160	Thicknesser (mm) Cepillo (mm)		
5e arbre 5e Welle	—	— 160	5th spindle 5° eje		
Poids net (kg) Nettogewicht (kg)	1150	1200	Net weight (kg) Peso neto (kg)		
OPTIONS (O) STANDARD (S)	OPTIONS (O) SERIENMÄßIG (S)	KXY S KXY 180	KXY 220 KXY 220 M	OPTIONS (O) STANDARD (S)	OPCIONES (O) STANDARD (S)
Duomatic / Duomatic		0 S	S S	Duomatic/ Duomatic	
5e arbre universel / 5e Universalwelle		— —	— 0	5th universal spindle / 5 eje universal	
5e horizontal inférieur / 5e horizontal unten		— —	— 0	5th bottom spindle / 5 eje horizontal inferior	
Dispositif section mini 15 x 6 Vorrichtung für minimales Fertigmaß 15 x 6		0 0	0 0	Minimum section device 15 x 6 Dispositivo sección mínima 15 x 6	
Dispositif section mini 15 x 4 Vorrichtung für minimales Fertigmaß 15 x 4		0 0	0 0	Minimum section device 15 x4 Dispositivo sección mínima 15 x 4	
Dispositif bois courts Vorrichtung für kurze Hölzer		0 0	0 0	Short timber device Dispositivo maderas cortas	

Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications que nous jugerons utiles pour l'amélioration de nos machines.  
We reserve the right to make any modifications we consider necessary to improve our machines.  
Wir behalten uns das Recht vor, alle »Anderungen durchzuführen, die wir Hinblick auf die Verbesserung unserer Maschinen für notwendig betrachten.«  
Nos reservamos el derecho de aportar cualquier modificación que estimáramos útil para mejorar máquinas.  
Ci riserviamo il diritto di fare delle modifiche per migliorare il prodotto.

